

«NUIE AL È PIERDÛT», LA STORIE DE CIVILTÂT CONTADINE
FURLANE PITURADE DI OTTO D'ANGELO E CONTADE DI GUIDO SUT

Friûl di îr, lum pal doman

Sut al compagne lis pituris di D'Angelo contant un mont che al viveve in gracie dal lavôr tai cjamps e tes stalis. Un mont sierât tes cjasis e tai borcs, cence marcjât e scuasi cence bêçs, ma siôr di solidarietât e di partecipazion.

LA STORIE DE CIVILTÂT contadine furlane piturade di Otto D'Angelo e contade di Guido Sut. Un barcon suntun Friûl che nol è plui. Cjalâ e lei «Nuie al è pierdût. Ce che al è stât al è chi» (sot, la *cuvier-tine*) al è tant che vè denant dai voi la vite dai nestrîs vecjos, lâ insot tune realtât che e somee cetant lontane, epûr no masse. Une scuvierte par chei che chê vite no le àn vivude e a vuelin savè di dulà che a vegnin, un sovignî par chei che le vevin, forsi, lassade tra lis pleis de memorie daspò la «rivoluzion» de metât dal Nûfcent che e à savoltât chês societât e culture.

Il fin dal volum «al è chel di proponi e di contâ ae nestre int il so passât e lis vicendis dai pais li che e à vivût», e sclaris D'Angelo te prefazion al libri dât fûr dal editôr Chiandetti (al vignarà presentât joibe ai 18 di Dicembar, aes 8 e mieze di sere, te sale consiliâr di Pasian di Prât). Une volontât, condividue di ducj i colaboradôrs de opare, che e nas dal «amôr pal nestrî teritori e il so popul. Memoreâ – al zonte – al vûl di tornâ a vivi». E cun chel, impensâsi dal fogolâr, dai bai, des seris in file, des rogazions, dal pan fat in cjase, dal zûc di balis, dal ghiringhel sul prât, ma ancje de fadie, de miserie, dal partî

Il libri «Nuie al è pierdût», dal editôr Chiandetti, al vierç un barcon suntun Friûl che nol è plui, ma «memoreâ – al spieghe D'Angelo – al vûl di tornâ a vivi». No dome. Esperiençis e valôrs antîcs, al scrîf bons. Genero, a puedin judâ «a costruî il doman dai furlans».

pal forest, de pôre par ogni burlaç fuart, par ogni zulugnade tardive, pal sut e pes lungjis plois de Sierade, al ricuarde Sut.

Nissune mitizazion, duncje. Lu dîs a clâr ancje pre Domeni Zannier, president dal premi «Merit furlan», te prefazion al volum. «No vin di cori daûr a une ilusion di felicitât antistoriche.

Sacrifici e dolôr no bandonin mai la umanitât, nancje chê furlane – e zonte –. A jerin plui capacitât di sopuartâ e serenitât. Chest si. E dal sigûr plui fede e une nature di purece inimitabile».

D'Angelo, pitôr di Cjauriâ, une vore cognossût in Friûl, cuadri daspò cuadri (*chi sot, une piçule selezion di chei contignûts tal libri*), al conte il lavôr, lis tradizions, la religjositât, i lûcs de vite, il timp libar (no tant, par di il vèr) dal popul furlan dal imprim dal Votcent ae metât dal Nûfcent e dilunc dal cjamin de vite, di cuant che il frut al è tal grim de mame a cuant che, vecjo, al lasse cheste tiere.

Sut, insegnant e diretôr didatic, di Basilian, di agnorums apassionât ricercjadôr di leiendis e tradizions populârs, al compagne lis pituris di D'Angelo contant un mont che al viveve in gracie dal lavôr tai cjamps e tes stalis. Un mont sie-



rât tes cjasis e tai borcs, cence marcjât e scuasi cence bêçs, ma siôr di solidarietât e di partecipazion.

Chiandetti al à metût dongje i colôrs di D'Angelo cu lis peraulis di Sut e al è nassût un libri unic, che si gjolt de prime ae ultime pagjine. Di preseâ il zûc dai particolârs gjavâts des taulis plui grandis e la vieste bilengâl (furlan/talian) dal volum. Un afresc antropologic che, in plui di 700 pagjinis e scuasi 500 ilustrazions, e piture il spirt e la anime di une tiere e dal so popul, inlindrisâts te fede cristiane, e ricuarde te prefazion bons. Guido Genero, vicjari gjenerâl de Arcidiocesi di Udin. «Esperiençis e valôrs antîcs – al scrîf – a puedin nutrî di une plui grande cussience il vivi chi e vuê», e judâ «a costruî il doman dai furlans».

PAGJINE PAR CURE DI
ERIKA ADAMI



Parsore: la gnot di Nadâl i vielis a impiavin tal fogolâr il Nadalin, il çoc plui biel e grues che a vevin, par vie che al veve di ardi dute la gnot par scjaldâ Jesù Bambin; la benedizion de stale.

Cuadris di vite furlane



Tai cjamps. Al criche il di. Dai cjampianîs des glesis al sune l'Angelus. E scomence la vere zornade di lavôr, une des tantis de bieles stagjon, une des tantis di une vite ripetitive e simpri avuâl.



La racuelte de blave. Lis panolis si crevavin a man cui scartôs intor. La blave no jere fisse e duncje si podeve jentrâ tal cjamp, jenfri cumieris e stocs. Ma il lavôr al jere istès une vore faturôs.



Feminis in mont. In mont, i lavôrs in «campagne» a vignivin fats dome des feminis. A puartavin lis pesantis cossis di ledan. A seavin il fen e a parecjavin i côi par cjamâju su lis slitis, che po a strissinavin in pais.



La partence dai fruts. Se la partence dai grancj e jere dolorose, il distac dai fruts al jere plen di angosse. Un vecjo dal pais, cun esperiençe di emigrazion, al garantive ai parons des fornâs tal forest, lavoranzie di fruts, che al compagnave lui stes.



Il curtîl. Tal curtîl si passave la plui part de vite. Di sabbide al vignive netât par ben. Vie pal Invier, si taçavin i lens, si piave il fûc pai bevarons, pe lissie e, une volte al an, si iluminave dal fûc de Pifanie.



Sartoris par sante scugne. Par sante scugne, scuasi dutis lis feminis a jerin ancje sartoris. In cjase si sgarzave la cjanape che e coventave par fâ i linçûi, lis tendis, vistîts grês. In cualchi cjase al jere un telâr. Si tiesseve lane, coton, cjanape.



Il barbîr in cjase. A grancj e fruts i cjavei si taiavin in cjase. In cualchî moment di miserie si spietave che i cjavei a cressessin luncs par taiâju e vendîju a un ambulânt. A servivan par fâ piruchis o toupê.



In file. Passade la zornade, lavorant d'ûr e cence padin, lis fameis dal borc, tai mès di Invier, sot sere, prime di lâ a dormî, si devin dongje te stale cjalde par une polse meretade, tra un zûc di cjartis e il fâ sù la matace di lane tun glimuç.



I bai proibîts. No cate lis proibizions (il bal al vignive stimât sicu une ocasion di malefin), intant des sagris si balave, ce no! A vignivin fats sù un breâr in len, centât, e une teteio pai sunadôrs e, paiant un franc, si podevin fâ trê bai.

Joibe 11
S. Damàs

Domenie 14
S. Zuan de Cròs

Miercus 17
S. Olimpie vedue

Il proverbi
Cui triscj al è brut vè ce fà



Il soreli
Ai 11 al jeve aes 7.37
e al va a mont aes 16.23

Vinars 12
La Madone di Guadalupe

Lunis 15
S. Valerian

Il timp
Cil nulât e glaçadis di gnot

Lis voris dal mês
Une man di cjalçine e protêç
i troncs dai pomârs des fressuris
che si fasin cu lis glaçadis



La lune
Ai 14 ultin cuart

Sabide 13
S. Luzie vergjine

Martars 16
S. Adelaide



**Cjargne di une volte/51
Femine che e file**

Te foto si viôt la muse serene e dolce de vecjute che cun trançuilât e fâs il so lavôr, contente, parcè ancje se vecje, e rivave ancjemò a dâ une man in cjase. Chês pioris che il piçul nevôt al puartave a passon, dant ancje lui il so contribût ae famee, a davin la lane, cussì la none e rivave a tirà fûr chel fil che daspò al diventave cjalçuts pai oms, maiis di sot par chei oms che a lavin a lavorà tal bosc o tai prâts, che a tignivin ben il sudôr, e magari daspò a diventavin mations pai oms e feminis; e dut chest parcè che la miserie e tucave avonde dispès ae puarte di cjase. Si sa che la miserie e spice l'inzen, cussì lis feminis cjar-gnelis a recuperavin dut chel che la cjase e podeve dâ, cence mai butâ vie nuie. Bastarès pensâ ai scar-pets dulà che la suele e jere fate cui peçots dai vistis fruiâts. Chest e podarès jessi une buine lezion ancje pes zornadis di vuê. Trope robe che o butin vie jem-plant lis discjariis, che, invezit, cuntun tic di fantasie si podarès recuperâ e riciclâ par sparagnâ cul tacuin! Meditait. (Bepi Agostinis; fotos di Gjino Del Fabbro)

INTAL LIBRUT TRILENGÂL «TIC TAC... CE NASSIAL?», LA MESTRE MIRIAM PUPINI E INSEGNE AI FRUTINS IL VALÔR DAL TIMP

Un amî prezios di vuardâ

La conte e fâs part di une golaine inviate de Bancje populâr di Cividât e de Filologjiche furlane

MARIUTE NO À VOIE di fâ i compits. Si russe il cjâf, si inrice lis antenutis, si remene su la ejadree. E piert timp a cjalâ fûr dal barcon biel che al nevee. La svearine su la panarie e vûl judâle, ma jê no le scolte. E à dome voie di lâ a zuiâ te nêf. Il timp al passe e tra un balonut di vapôr sul veri e lis strissulis fatis scancelant cu la gome un dissen vignût mâl, la svearine si discjarie. Mariute e zire la clavute cun delicetece e la svearine si dismôf. A diventin amionis e intun bati di voli i compits a son fats. Se si fossin judadis prime, cence pierdi timp, a varesin podût lâ di fûr a zuiâ, ma aromai e je vignude gnot. Il timp al è prezios e si à di savè doprâlu al miôr. Al è il messaç di «Tic tac... ce nassial?», il biel librut trilingâl (furlan, sloven e italian) scrit di Miriam Pupini, autore ancje dai disegnuts (in part di colorâ), che al fâs part di une golaine inviate za di cualchi an pe Zornade mondiâl dal sparagn de Bancje populâr di Cividât e de Societât filologjiche furlane e nas-sude cun chê di promovî te vite di ogni di il valôr dal sparagn jenfri i zovins.

La conte e à par protagoniste une ma-

riutine, che «e torne cuntune altre des sôs storiis par menâ i siei piçui letôrs ae scu- vierte di un sparagn particolâr, chel dal timp, contât cuntun lengaç simplic, pensât pai fruts des scuclutis, ma i argoments a puedin jessi frontâts ancje cui fruts plui grancj», e spieghe Pupini, mestre te scuclute «Liberale» di Rualis di Cividât. «Il gno mût di scrivi e di inviâ gnûfs argoments al è nassût de dibisugne di podê disponi di materiâl indreçât a une fasce di etât specifice, chê dai 3 ai 6 agns – e diis Pupini –. Vuê o vin tancj autôrs in Friûl che a scrivin in lenghe pai fruts, ma no simprî la forme doprade par contâ lis robis e je adate o facile par frututs cussì piçui».

Il librut (che al ven do- po chei dedicâts a spa- ragnâ la aghe, i bêcs e la energie eletriche) al è stât dât fûr, te Zornade dal spa- ragn, a uns tresinte arlêfs di scuclutis e elementârs che a fasin part de rêt «Ragazzi del fiume». Chel dal timp nol è un concet facil, tant che chel dal so sparagn, ma i frututs lu àn capît par ben in grazie di un implant dida- tic za sperimentât in altris situazions, e spieghe la mestre. Dal test contât e sfueât, e je nassude una riflessione, compagnade

di un ategjament diferent rispjet ai com- pits. «La mariutine e impersone i interès dai fruts, la svearine un fradi o une sôr plui grancj o un grant. I fruts a àn scoltât la storiute lete de mestre e po a àn fat un confront cun chel che a vivin lôr». E alore, «se si pessee a fini il propri compit cun re- sponsabilitât, si varà timp par zuiâ». Cussì a cjase, in famee, «al è ben doprâ miôr che si pues il propri timp ancje cu la mame e il papà, che magari no si viodin tant par vie che a lavorin, cence barufâ». Insumis, une bieie oportunitât didatiche, supuartade de part ilustrade, che «e jude il frut a memorizâ lis peraulis e a dilis in maniere sponta- nie biel che al piture o che al sfuee il librut».

«Tant che chês altris aventuris di Mariute, ancje chest volum al è scrit tes lenghis dal te- ritori, cun chê di rin- fuartâ la cognossince tra lis nestrîs comuni- tâts linguistichis, che a son – a marchin Graziano Tilatti, presi- dent de Popolâr di Cividât, e Federico Vi- cario, president de Filologjiche – une part fundamentâl de ricjece culturâl de nestre region».



ERIKA ADAMI

Teatro Comunale Città di Vicenza
Comune di Vicenza
FONDAZIONE
CASA DI RISPARMIO
DI VERONA VICENZA
BELLUNO E ANCONA
Linea d'ombra
MAIN SPONSOR
Saspar
GRANDI EVENTI
Special sponsor
UniCredit
Accoglienza turistica
VICENZA
In collaborazione con
PINA DI ROSA
VICENZA
Con la partecipazione di
Gruppo
grafiche
antiga
CASA
VICENZA

**Tutankhamon
Caravaggio
Van Gogh**

La sera
e i notturni
dagli Egizi
al Novecento

Vicenza
Basilica Palladiana
24 dicembre 2014
2 giugno 2015
Informazioni e prenotazioni
tel. 0422 429999
www.lineadombra.it